

Inhalt

Vorwort — V

1	Einführung — 1
1.1	Ein transformationsorientierter Analyseansatz — 4
1.2	Biographische Skizze: Hieronymus' Leben und Werk — 12
1.3	Vorüberlegungen zur Methodik — 18
1.4	Aufbau der Arbeit — 25
2	Grundzüge der bisherigen Hieronymus-Forschung — 27
2.1	Frühe wissenschaftliche Bearbeitung — 27
2.2	Neuere Forschung — 31
3	Zitieren als Kulturtechnik — 43
3.1	Kulturhistorische Einordnung des literarischen Zitatphänomens — 45
3.2	Theoretische Definitionsversuche und Forschungstendenzen — 57
3.3	Implikationen für die Untersuchung — 65
4	Digitale Textanalysemethoden in der antikebezogenen Literaturwissenschaft — 69
4.1	Affinität antikebezogener Literaturwissenschaft zu digitalen Methoden — 69
4.2	Anwendungsfelder digitaler Verfahren — 75
4.2.1	Digitale Aufbereitung von Texten — 75
4.2.1.1	<i>Open source</i> -Korpora — 76
4.2.1.2	Lizenzierte Korpora — 76
4.2.1.3	Problemlagen der Textdigitalisierung — 77
4.2.1.4	Lösungsansätze — 79
4.2.2	Digitale Analyseverfahren — 84
4.2.2.1	Einzelwortsuche und <i>keyword in context</i> — 84
4.2.2.2	Morpho-syntaktische und metrische Analysen — 85
4.2.2.3	Text Mining-Techniken — 87
4.3	Digitale Methoden in der vorliegenden Arbeit — 93
4.3.1	Digitale Aufbereitung der Texte — 93
4.3.2	Verwendete digitale Analyseverfahren — 94
4.3.3	Vereinheitlichung der Terminologie — 96
5	Die Digitalisierung der Briefe des Hieronymus — 100

6	Der Untersuchungsaufbau — 109
6.1	Erste Ebene: Der Analyseverlauf — 111
6.1.1	Die Bedingungen eines gelingenden Analyseverlaufs — 113
6.1.2	Das <i>Tesserae</i> -Projekt – eine kritische Diskussion — 115
6.1.3	Anforderungen der Analyse und Ansatzpunkte der Optimierung — 120
6.2	Zweite Ebene: Der Filterprozess — 123
6.2.1	Schritt 1: Evaluation des Klassifikationssystems — 126
6.2.1.1	Bestimmung des Klassifikationszieles — 128
6.2.1.2	Leitende Optimierungsregeln — 130
6.2.1.3	Überwachter Trainingsprozess des Klassifikationssystems — 133
6.2.2	Schritt 2: Die Operationalisierung der Filterkriterien — 135
6.2.2.1	Herleitung der Kriterien der semantischen Qualität und der Distanz — 136
6.2.2.2	Optimale Ausprägung der semantischen Qualität und der Distanz — 142
6.2.2.3	Zum Kriterium der ‚Historischen <i>text re-use</i> Grammatik‘ — 146
6.2.3	Vorhersagemodell und binäres Klassifikationsmodell im Vergleich — 153
6.3	Dritte Ebene: Der Algorithmus im Hintergrund — 154
6.3.1	Umsetzung der Filter der semantischen Qualität und der Distanz — 156
6.3.2	Herleitung und Umsetzung des HTRG-Filters — 159
7	Close reading und Typologisierung der Zitate — 161
7.1	Die aussortierten Funde — 165
7.1.1	Fünf Kategorien — 165
7.1.1.1	Die Kategorien im Einzelnen — 167
	Kategorie a) Grammatische Diskrepanz — 168
	Kategorie b ₁) Idiomatische Kollokationen und übertragene Bedeutung — 171
	Kategorie b ₂) Kollokative Verbindungen — 172
	Kategorie b ₃) Leicht kollokatives Verhältnis — 175
	Kategorie c) Lexikalische Koinzidenz — 177
	Kategorie d) Zu große Distanz — 178
	Kategorie e) Einblick in die Kompositionssstruktur — 180
7.1.1.2	Zusammenfassung — 183
7.1.2	Implikationen für die Intertextualitätsforschung — 184
7.2	Neue Zitatfunde — 189
7.2.1	Sieben Zitattypen — 189
7.2.1.1	Die Analyse der neuen Zitatfunde — 192
	Typ 1: Vergilische Sprachfärbung oder Prägung — 194
	Typ 2: Vergilisches Syntagma — 206

7.2.1.2	Typ 3: Ergänzungsvorschlag — 221 Zwischenfazit – Implikationen der computergestützten Intertextualitätsforschung — 232 Typ 4: Korrekturfund — 235 Typ 5: Konvergierende Vergleichsfigur — 240 Typ 6: Divergierende Vergleichsfigur — 250 Typ 7: Dekontextualisierung — 266
7.2.1.3	Zusammenfassung — 276
8	Evaluation des <i>mixed methods</i>-Ansatzes — 281 8.1 Strukturelle Unterschiede der Zitatfunde beider Methoden — 281 8.1.1 Vergleich des Ertrages — 282 8.1.2 Unterschiede in der Verteilung über die Werkeinheit — 288 8.1.3 Vergleich des Ent- und Aufnahmeortes — 294 8.1.4 Unterschiede auf der Ebene der Semantik — 300 8.2 Kontextualisierung der strukturellen Unterschiede — 306 8.3 Computergestützte und traditionell-manuelle Verfahren als sich ergänzende Dispositive — 309
9	Intertextualität als Verhandlungsort kultureller Transformation — 317
10	Schlussbemerkung — 328
Anhang I: „Manueller Goldstandard“ — 331	
Anhang II: Digitale Neufunde der Zitattypen 1 bis 7 — 359	
Anhang III: Im <i>close reading</i> aussortierte digitale Funde — 369	
Literaturverzeichnis — 373	
Sach- und Begriffsregister — 395	